

1815: WATERLOO

1815·滑铁卢

「法」亨利·乌塞 著 周执中高阳陈劲光 译



详细记录滑铁卢战役全部过程
展现1815年欧洲战场风云变幻

时代文艺出版社

铁血★文库





WATERLOO

1815： 滑铁卢

「法」亨利·乌塞◎著

周执中 高阳 陈劲光◎译

时代文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

1815: 滑铁卢 / (法) 亨利·乌塞著; 周执中, 高阳, 陈劲光译.
—长春: 时代文艺出版社, 2018.9

ISBN 978-7-5387-5869-6

I. ①1… II. ①亨… ②周… ③高… ④陈… III. ①滑铁卢战役(1815)—研究 IV. ①E194.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第113185号

出品人 陈琛
产品总监 郭力家
选题策划 方伟
责任编辑 田野
助理编辑 胡军
装帧设计 孙利
排版制作 隋淑凤

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专有使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段

进行复制和转载, 违者必究

1815: 滑铁卢

[法] 亨利·乌塞 著 周执中 高阳 陈劲光 译

出版发行 / 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行部 / 0431-86012957 北京开发部 / 010-63108163

官方微博 / weibo.com/tlapress 天猫旗舰店 / sdwycbsgf.tmall.com

印刷 / 三河市万龙印装有限公司

开本 / 710mm × 1000mm 1 / 16 字数 / 298千字 印张 / 21.25

版次 / 2018年9月第1版 印次 / 2018年9月第1次印刷 定价 / 39.80元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

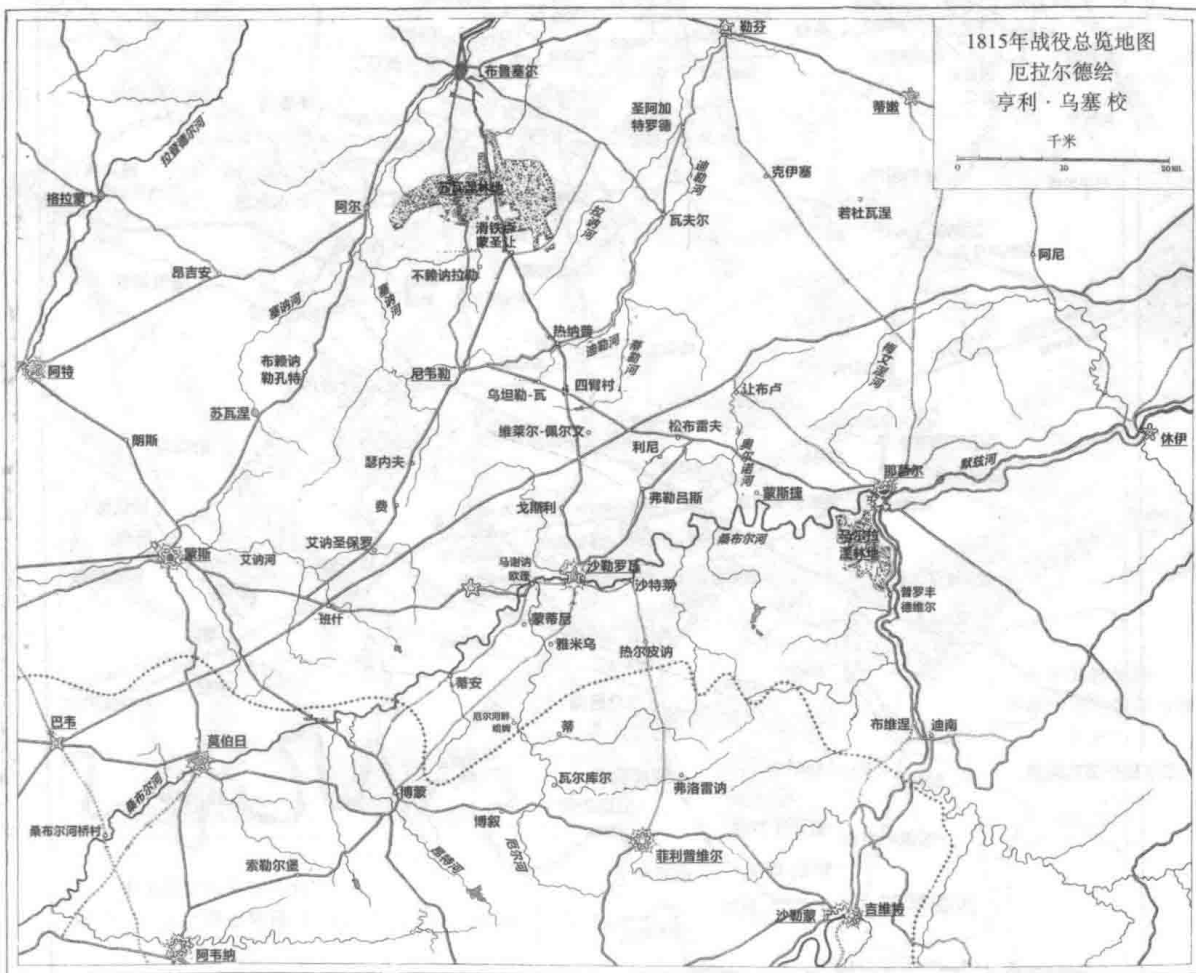
★ 亨利·乌塞 (1848—1911)

法兰西学术院院士，法国著名历史学家。

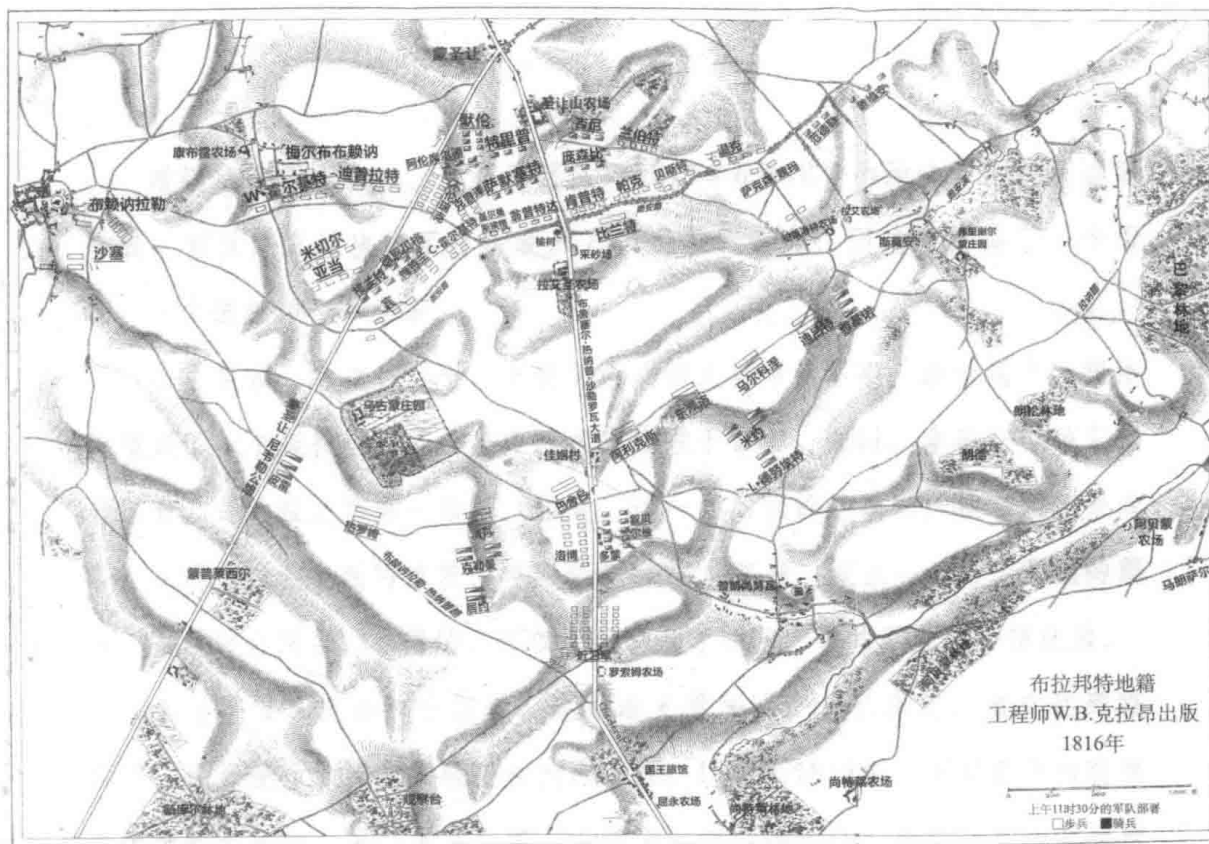
19 世纪 80 年代末，他专门致力于拿破仑军事史研究，1888 年出版首部拿破仑军事专著《1814 年法国战争史》，轰动法国，先后印刷不下 46 版；1893 年至 1905 年间，又推出《1815 年法国史》三部曲，第一部内容讲述波旁王朝首次复辟，至拿破仑从厄尔巴岛重返法国，组建百日王朝史事（1893），第二部即为《1815：滑铁卢》（1899），第三部讲述拿破仑二次退位至波旁王朝二次复辟后的白色恐怖历史。另著有《拿破仑的士兵》《近卫军至死不降，一个人的历史》《耶拿战役与 1806 年战争》《战士报国》《帝国近卫军》等。



出品人：陈琛
产品总监：郭力家
选题策划：方伟
责任编辑：田野
助理编辑：胡军
技术编辑：杨俊红
封面设计：李斌



◎ 1815年战役总览地图



◎ 滑铁卢会战（又称佳姻村会战）战场地图

译者前言

滑铁卢的历史含义，无需赘述，即1815年6月18日的滑铁卢会战。这场会战，可以说直接决定了日后欧洲乃至世界的走向，因为它终结了一个帝国、一个强权和一个皇帝。

这位皇帝，拿破仑一世，此前凭借法国大革命的军事、政治遗产，将法国塑成了一个强权国家，将整个欧洲牢牢握于掌中；同时，拿破仑也将它据为己有，是为法兰西第一帝国。但是，这一切的代价是暴力，换言之便是战争。从马伦戈到奥斯特里茨，再到耶拿-奥尔施塔特、波兰——第一帝国的霸权，是拿破仑用暴力夺得的；不仅皇帝尝到了甜头，他的臣民也笃信此道。

暴力不仅压迫着被征服者，也在透支着法国，一旦压迫、透支达到临界点，暴力便开始反噬拿破仑和他的帝国。1813至1814年，不堪重负的欧洲各国群起而攻之；另一方面，第一帝国渐而难以维持往日威风，军队逾战逾弱。最终，反法盟^①军进驻巴黎，皇帝黯然退位，被迫远走他处。不过，无论拿破仑还是法国，仍作困兽犹斗之状。于是皇帝回归，烽烟四起。滑铁卢，便是拿破仑以及法国的背水一战。

这是盖棺定论的一战，拿破仑战败，彻底丧失权柄；而法国，则在一片

^① 本书中“盟军”特指反法同盟军队；“联军”特指滑铁卢战役中威灵顿所指挥的联合军团。——译注

混乱中，默然易换了大王旗——拿破仑的时代，第一帝国的时代，从此便湮于逝水。

巨人的陨歿，刺激了文学家、艺术家的细腻心思。文艺家往往会将神往之“美”，映射到一些大人物身上。而拿破仑的事业与人格魅力，恰恰激发了他们的浪漫遐想，进而汇集出了一个古典英雄的形象——某种意义上还被赋予了一定的神格；而伟人、圣人、完人的失败，常常是悲剧性的，这更是引发了情感、灵感的决堤。这也就是为什么世人能够看到拿破仑不少的文艺形象，也能够看到不少关于滑铁卢的文艺作品。

但这种浪漫，说到底仍是借题发挥罢了。拜伦的诗歌，并非致敬拿破仑，而是某种对恢宏豪迈大时代的心驰神往，这是极为抽象的情感抒发。雨果、茨威格等人的小说，脍炙人口、引人入胜——然而，论及拿破仑为何最终失败，他们却用一个又一个臆想的偶然事件加以解释，最终回到一己之见，而不是事实本身。他们试图用主观意愿去解释客观世界，终将是徒劳无功的；而他们的读者，思维也随之遁入了虚无。这些人则创造了滑铁卢的浪漫含义。

尽管浪漫解释不了历史，但正是文艺的叙事议论，混淆了多数人的视听，使得戏说、谣言得以传播，而事实却被掩埋。例如：法军骑兵突遭陷坑，“老近卫军永不屈服”，格鲁希的一秒一念一错，拿破仑疾病缠身难以指挥，等等。这里无意用哲学思辨讨论文艺与历史关系，以及历史的属性，但大多数人仍关注的是客观事实。尽管当中某些人无力抽丝剥茧、还原历史，但他们依旧渴望于此。同时，历史对于现实仍有相当的指导意义，所谓“以史为鉴，可以知兴替”。

于是，亨利·乌塞便写下了这部《1815：滑铁卢》。

亨利·乌塞（Henry Houssaye，1848—1911），法国历史学家，法

兰西学术院 (Académie française) 院士。早年研究古希腊史。1870年普法战争爆发后，入伍参军，衔至中尉。他参加过数场战斗，表现英勇并被授予荣誉军团骑士勋章。战后，他再次投入历史研究之中，不过侧重点偏向于军事战争史。他潜心研究第一帝国的覆灭经过，重心放在了帝国最后两年的政治、战争史上。1888年，他出版了《1814：法兰西战役》。其后，他完成了《1815》三卷本的撰写。时至今日，《1815》三卷本，仍是研究拿破仑战争与滑铁卢会战无法回避的丰碑。

《1815》第一卷的主题是波旁复辟、百日王朝的法国、欧洲的政治史；第二卷则是主要记载1815年比利时战役、滑铁卢会战的前因后果；第三卷则叙述了波旁复辟后的历史。本书即为第二卷，《1815：滑铁卢》。

本书文起拿破仑复辟，详尽叙述了1815年4月至5月法国国内以及欧洲局势，乌塞将重点放在了军事方面。其后，细致记载了比利时战役的经过：法军跨过国境，与普军进行首轮交锋；法军两线作战，在四臂村-利尼会战中对抗联军与普军；最终的滑铁卢（蒙圣让）会战则是压轴篇章。在整个第二卷内容中，乌塞的功力有着淋漓尽致的表现。

《1815：滑铁卢》版本繁多，多达五十多版，译者从中选择了广泛认同的第三十一版。需要注意的是，滑铁卢会战中的一些细节仍处争议之中，请读者辩证阅读思考。在最后一章中，乌塞也进行很长篇幅的论述，也请读者阅读时留意。

由于篇幅有限，而原作注释内容非常之多，无法完全翻译其全部，敬请谅解。同时，译者结合时下学术界公认的成果进行注释，并在附录部分增加了战役编制以及战报内容。此项工作由高阳与陈劲光分两阶段完成。

本书由翻译组三人共同翻译完成，前面6章由高阳初步完成（同时确定了人名、地名的译法），中间5章由周执中完成，最后6章由陈劲光完成。陈劲光进行了终稿的校对修改工作，周执中把关校审，最终交付。尽管原定添加的第五十一版尾跋经研究终被删除，但依旧特别鸣谢陈展小姐对尾跋法语翻译的大力支持。

最后，特别感谢时代文艺出版社对此一译作的全力支持与耐心经营，感激之情在此难以一言而尽；特别感谢冬初阳先生，感谢他的全程鼎力协助；感谢吴旼先生、陈展小姐给予的学术、语言支持；又及，感谢彭柏安、李茂、谢南阳、张夏亚、柯哉、卢西府等。你们的长久支持，对于译者而言也是莫大的激励、鼓舞。

陈劲光、周执中

第一部分 战争之路

第一章 最后的帝国军队 / 003

第二章 战役谋划 / 047

第三章 首轮交锋 / 057

第二部分 利尼与四臂村

第一章 6月16日晨间 / 071

第二章 利尼会战 / 081

第三章 四臂村会战 / 097

第四章 普军的撤退 / 111

第五章 联军的撤退 / 126

第三部分 滑铁卢

第一章 布吕歇尔与格鲁希 / 141

第二章 滑铁卢会战：晨间战局 / 149

第三章 滑铁卢会战：上午11时30分至下午3时 / 162

第四章 滑铁卢会战：下午3时至晚7时 / 174

第五章 滑铁卢会战：晚7时至晚9时 / 191

第六章 溃退 / 206

第七章 瓦夫尔的战斗，格鲁希的撤退 / 219

第八章 评1815年战役 / 234

附 录

附录一 三方战报 / 257

一 法军战报 / 257

二 英军战报 / 263

三 普军战报 / 268

附录二 战役序列 / 275

一 利尼会战（1815年6月16日） / 275

二 四臂村会战（1815年6月16日） / 291

三 滑铁卢会战（1815年6月18日） / 300

四 瓦夫尔会战（1815年6月18日—19日） / 322

第一部分 战争之路

第一章

最后的帝国军队

第一节 和平到战争，召回退伍兵，动员国民自卫军^①， 1815年征兵

自厄尔巴岛归来后，皇帝（拿破仑）发现麾下兵力不足20万人。^②倘使他仍同过去一般不受约束，通过三种渠道便能扩军：首先，临时征召1806至1814年的兵员；其次，1815年的应征兵员；最后，提前征召1816年的兵员。不过，此前路易十八已废除了征兵制，而彼时皇帝回归未久，根基未稳，他也犹豫：是否当即恢复这项不得人心的制度？眼下，他仅有的兵源，便是那些正在有限或无限休假的士兵；此外，还有开小差者，这部分人群为数不少，虽列于

① 国民自卫军分常备和临时征召两种部队，动员国民自卫军指临时征召的国民自卫军部队。——译注

② 根据1815年1月15日（Arch. Guerre）的粗略估计，兵力数字为195883人（军官与士兵）；不过当中仍包括了瑞士诸团与第一（拉图尔多韦尔尼）外籍步兵团（拿破仑不得不解散了它）的兵力（3208人）。扣除后，兵力数字为192675人。不过由于1814年11月颁布的一项召回决议，自从1月15日以来又有七八千人回归行伍。这次征兵（原本应该有6万人入伍，但最后只有3.5万人）一直持续到2月15日（Henry Houssaye, 1815, i.165）。至于“禁军”、“宪兵”、老兵等兵员并未计入此20万人中。